

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

10 NOVEMBRE 1993

**Projet de loi contenant le budget général
des dépenses pour l'année budgétaire
1994**

PROJET TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾

Voir :

Chambre des Représentants :

Documents :

1164 (1992-1993) :

- N^{os} 1 à 13 : Notes de politique générale.
- N^o 14 : Projet de budget général des dépenses.
- N^{os} 15 à 18 : Notes de politique générale.
- N^{os} 19 à 21 : Amendements.
- N^o 22 : Rapport de M. Lisabeth.

Annales des 9 et 10 novembre 1993.

R.A. 16409

⁽¹⁾ Pour les tableaux budgétaires, voir : Doc. Chambre 1164 (1992-1993) : N^o 14.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

10 NOVEMBER 1993

**Ontwerp van wet houdende de algemene
uitgavenbegroting voor het begrotings-
jaar 1994**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾

Zie :

Kamer van Volksvertegenwoordigers :

Gedrukte stukken :

1164 (1992-1993) :

- N^{rs} 1 tot 13 : Beleidsnota's.
- N^r 14 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
- N^{rs} 15 tot 18 : Beleidsnota's.
- N^{rs} 19 tot 21 : Amendementen.
- N^r 22 : Verslag van de heer Lisabeth.

Handelingen van 9 en 10 november 1993.

R.A. 16409

⁽¹⁾ Voor de begrotingstabellen, zie : Gedr. St. Kamer 1164 (1992-1993) : N^r 14.

**1. Amendements adoptés
par la Chambre des Représentants**

A) AU PROJET DE LOI (pp. 43 et 45)

Art. 1.01.1

(en millions de francs)

sc = sorte de crédit
cnd = crédit non dissocié
crd = crédit dissocié
fon = crédit variable

	ks	Crédits d'engage- ment 1994 — Vastleggings- kredieten 1994	Crédits d'ordon- nancement 1994 — Ordonnan- cerings- kredieten 1994	sc	
BUDGET SANS PROGRAMME					BEGROTING ZONDER PROGRAMMA
01 MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS (p. 43)	cnd	11 148,8	11 148,8	ngk	01 MINISTERIE VAN FINANCIEN, VOOR DE DOTATIEN (blz. 43).
TOTAL GENERAL (p. 45)	cnd crd fon	2 420 604,1 28 393,2 1 146 649,1	2 420 604,1 42 286,5 1 147 792,9	ngk gkr fon	ALGEMEEN TOTAAL (blz. 45).
cnd + crd + fon	tot	3 595 646,4	3 610 683,5	tot	ngk + gkr + fon.

B) AU TABLEAU DES CREDITS BUDGETAI-
RES PAR PROGRAMMES (pp. 116-117)

**1. Amendementen aangenomen
door de Kamer van Volksvertegenwoordigers**

A) OP HET ONTWERP VAN WET (blz. 43 en 45)

Art. 1.01.1

(in miljoenen frank)

ks = kredietsoort
ngk = niet-gesplitst krediet
gkr = gesplitst krediet
fon = variabel krediet

B) OP DE TABEL MET DE BEGROTINGSKRE-
DIETEN PER PROGRAMMA'S (blz. 116-117)

01 Ministère des Finances, pour les Dotations
(en millions de francs)

01 Ministère van Financien, voor de Dotaties
(in miljoenen frank)

Numero de Budget Divisions organiques Programmes	ks	Credits d'engagement — Vastleggingskredieten				Credits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten				sc	Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's B OA P
		1994 sollicité — aangevraagd	1993 voté — goedgekeurd	1992 réalisations — realisaties	1994 sollicité — aangevraagd	1993 voté — goedgekeurd	1992 réalisations — realisaties				
								(3)	(4)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)		
DIVISION 31 DOTATIONS A LA FAMILLE ROYALE											
01 31 1 Liste civile	ngk	248,9	214,3	207,0	248,9	214,3	207,0	207,0	end	01 31 1 Civiele lijst.	
01 31 2 Dotation à la Famille Royale	ngk	14,5	27,7	26,8	14,5	27,7	26,8	26,8	end	01 31 2 Dotation aan de Koninklijke Familie.	
01 31 3 Dotation au Prince Albert	ngk	—	18,0	17,4	—	18,0	17,4	17,4	end	01 31 3 Dotation aan Prins Albert.	
01 31 4 Dotation au Prince Philippe	ngk	13,8	—	—	13,8	—	—	—	end	01 31 4 Dotation aan Prins Filip.	
01 31 5 Dotation à la Reine Fabiola	ngk	45,9	—	—	45,9	—	—	—	end	01 31 5 Dotation aan Koningin Fabiola.	
Totaux pour la division organique 31	ngk	323,1	260,0	251,2	323,1	260,0	251,2	251,2	end	Totaal voor de organisatie-afdeling 31.	
DIVISION 32 DOTATIONS AUX ASSEMBLEES NATIONALES LEGISLATIVES											
01 32 1 Sénat	ngk	2 118,7	2 027,9	2 041,5	2 118,7	2 027,9	2 041,5	2 041,5	end	01 32 1 Senaat.	
01 32 2 Chambre des représentants	ngk	2 952,8	2 950,0	2 879,9	2 952,8	2 950,0	2 879,9	2 879,9	end	01 32 2 Kamer van Volksvertegenwoordigers.	
01 32 3 Crédit provisionnel « Police des polices »	ngk	—	100,0	—	—	100,0	—	—	end	01 32 3 Provisioneel krediet « Politie van de politie ».	
01 32 4 Contrat avec le citoyen : renouveau administratif (médiateur parlementaire)	ngk	32,4	3,0	—	32,4	3,0	—	—	end	01 32 4 Contract met de burger : bestuurlijke vernieuwing (parlementaire ombudsman).	
Totaux pour la division organique 32	ngk	5 103,9	5 080,9	4 921,4	5 103,9	5 080,9	4 921,4	4 921,4	end	Totaal voor de organisatie-afdeling 32.	
DIVISION 33 AUTRES DOTATIONS											
01 33 1 Cour d'Arbitrage	ngk	164,0	155,0	141,0	164,0	155,0	141,0	141,0	end	01 33 1 Arbitragehof.	
01 33 2 Dotation à la Communauté germanophone	ngk	3 094,1	2 988,7	2 899,9 (49,1)	3 094,1	2 988,7	2 899,9 (49,1)	2 899,9 (49,1)	end	01 33 2 Dotation aan de Duitstalige Gemeenschap.	
01 33 3 Dotation à la Commission communautaire commune	ngk	1 063,8	1 027,2	1 015,8	1 063,8	1 027,2	1 015,8	1 015,8	end	01 33 3 Dotation aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.	

(en millions de francs)		(in miljoenen frank)							
Numéro de Budget Divisions organiques Programmes	ks	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten				Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten			Begrotingsnummer Organisatie-Afdelingen Programma's
		1994 sollicité — aangevraagd	1993 voté — goedgekeurd	1992 réalisations — realisaties	1994 sollicité — aangevraagd	1993 voté — goedgekeurd	1992 réalisations — realisaties	sc	
B DO P	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(10)
01 33 4 Cour des Comptes	ngk	ngk	1 249,9	1 184,0	1 099,4	1 249,9	1 184,0	1 099,4	cnd
01 33 5 Communauté flamande : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Re- classement social des Handicapés ..	ngk	ngk	—	—	521,0	—	—	521,0	cnd
01 33 6 Communauté française : versement en exécution de l'arrêt du 24 janvier 1991 de la Cour d'Appel de Bruxelles concernant le Fonds national de Re- classement social des Handicapés ..	ngk	ngk	—	—	331,0	—	—	331,0	cnd
01 33 7 Comité permanent de contrôle des services de police (loi du 18 juillet 1991)	ngk	ngk	90,0	—	—	90,0	—	—	cnd
01 33 8 Comité permanent de contrôle des services de renseignements (loi du 18 juillet 1991)	ngk	ngk	60,0	—	—	60,0	—	—	cnd
Totaux pour la division organique 33	ngk	ngk	5 721,8	5 354,9	6 008,1 (49,1)	5 721,8	5 354,9	6 008,1 (49,1)	cnd
TOTAUX POUR LE BUDGET : 01 MINISTERE DES FINANCES, POUR LES DOTATIONS	ngk	ngk	11 148,8	10 695,8	11 180,7 (49,1)	11 148,8	10 695,8	11 180,7 (49,1)	cnd
cnd + crd + fon	tot	tot	11 148,8	10 695,8	11 180,7 (49,1)	11 148,8	10 695,8	11 180,7 (49,1)	tot

2. Erratum au projet de loi

Art. 2.51.7 (p. 112)

Dans la deuxième phrase, les mots « et comptabilisés sur un compte d'ordre de trésorerie » sont insérés après les mots « du fonds organique de la Dette publique ».

2. Erratum bij het ontwerp van wet

Art. 2.51.7 (blz. 112)

In de Franse tekst worden in de tweede zin na de woorden « du fonds organique de la Dette publique » de woorden « et comptabilisés sur un compte d'ordre de trésorerie » ingevoegd.
